



Asterix

DARGAUD
presenta

EL ESCUDO ARVERNO

Guión de GOSCINNY

Ilustraciones de UDERZO



**grijalbo/
dargaud**

UNA AVENTURA DE ASTERIX

EL ESCUDO ARVERNO

GUION DE GOSCINNY
ILUSTRACIONES DE UDERZO



grijalbo/dargaud s.a.

barcelona

DERROTADO EN ALESIA, VERCINGETORIX ARROJA SUS ARMAS A LOS PIES DE CÉSAR... OFICIALMENTE, LA GALIA ESTÁ VENCIDA...

¡UAH!



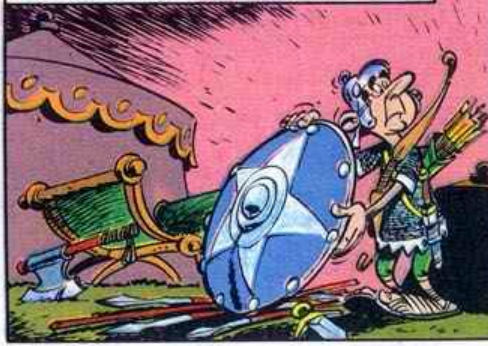
DESPUÉS DE TAN TRISTE CEREMONIA, CÉSAR PARTE HACIA OTRAS CONQUISTAS...



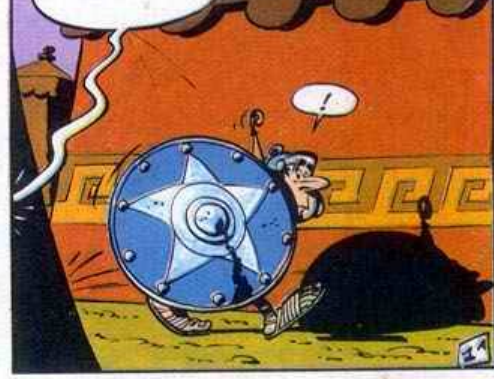
...Y LAS ARMAS DEL JEFE ARVERNO PERMANECEN ALLÍ ABANDONADAS, SIN QUE NADIE LAS TOQUE.



HASTA QUE, AL LLEGAR LA NOCHE, UN ARQUERO ROMANO NO RESISTE LA TENTACIÓN DE HACERSE CON UN MAGNÍFICO ESCUDO GRATIS.



¡CANTO LAS XL!



ESCUDO QUE PIERDE RÁPIDAMENTE EN EL CURSO DE UN JUEGO DE AZAR.



EL GANADOR, UN LEGIONARIO QUE HA SALIDO DEL CAMPAMENTO SIN PERMISO, ES DESCUBIERTO AL REGRESO POR UN CENTURIÓN ABUSIVO...



...EL CUAL CONFISCA SU PRECIOSO ESCUDO A CAMBIO DE SU INDULGENCIA...



EL CENTURIÓN, QUE HA GASTADO YA TODA SU SOLDADA, DECIDE CAMBIAR EL ESCUDO POR UN ANFORA DE VINO, EN UN ALMACÉN DE VINOS Y CARBONES...

...CUIO DUEÑO DECIDE CEDER EL ESCUDO A UN GUERRERO GALO, ESCAPADO DEL DESASTRE...

...Y QUE BUSCA EL OLVIDO EN EL VINO...



¡BAH! ¡CHÍ ECHTO "LE INTERECHA"!



ASI, PUES, ¿TODA LA GALIA ESTA OCUPADA? ¿TODA? ¡NO! UNA PEQUEÑA ALDEA RESISTE VICTORIOSAMENTE AUN AL INVASOR. LINA PEQUEÑA ALDEA BIEN CONOCIDA POR TODOS, CUYA MORAL SE MANTIENE ELEVADA Y EN LA QUE EL MENOR PRETEXTO ES VALIDO PARA ORGANIZAR GRANDES BANQUETES, EN EL CURSO DE LOS CUALES SE COME CON ENTUSIASMO. PRECISAMENTE EL ÚLTIMO BANQUETE HA TENIDO CONSECUENCIAS INESPERADAS...

**¡AAAH!
¡AAAAAYY!
¡HUUY!**

¿ESTÁN MATANDO UN CABALI?

¡NO, DEBE SER EL BARDO, QUE CANTA UNA BALADA!

¡DEJAD PASAR AL DRUIDA, ABRARACURCIX, EL JEFE, ESTÁ ENFERMO!



SIEMPRE PASA LO MISMO; DESPUÉS DE UNA COMILONA CON LOS AMIGOTES, PARECE COMO SI EL CIELO SE DESPLOMARA SOBRE SU CABEZA!

¡SOBRE LA CABEZA, NO!



¿MÁS BIEN AQUI?



¡CLARO, ES EL HIGADO!

NO SABÍA QUE PUDIERA DOLER UNA COSA QUE NO SE LO QUE ES...

¡AAY!



¡AH, SOY MUY DESGRACIADO!

TU MUJER TIENE RAZÓN, ABRARACURCIX; CREO QUE EN EL ÚLTIMO BANQUETE BEBISTE Y COMISTE DEMASIADO...



NO SABÍA QUE SE PUDIERA COMER DEMASIADO...



NO ME DESAGRADA DAR UNA VUELTECITA POR EL PAÍS ARVERNO...

BIEN, TE DARÉ UNA CARTA DE RECOMENDACIÓN PARA DIAGNOSTIX, EL DRUIDA QUE DIRIGE EL ESTABLECIMIENTO DE "AGUAE CALIDAE".



¡Y NOSOTROS TE ACOMPAÑAREMOS, ABRARACURCIX! ¡UN JEFE NECESITA ESCOLTA!

¡OH, SÍ! ¡DEFIX TAMBIÉN VENDRÁ CON NOSOTROS. LE CONVIENTE UNA CURA DE AGUAS, ESTÁ ENGORDANDO.



¡ASÍ QUE YO NO PUEDO TENER PO-CIÓN, Y...!

UNAS TISANAS, PREPARADAS POR PANORAMIX, CALMAN MOMENTÁNEAMENTE LA CRISIS HEPÁTICA DEL JEFE. LOS PREPARATIVOS SE HACEN CON RAPIDEZ; EL DRUIDA ENTREGA A ASTERIX UN FRASCO DE POCIÓN MÁGICA PARA EL VIAJE, COSA QUE OBELIX NO ACABA DE VER CLARO, COMO SIEMPRE...

SIENTO TENER QUE ABANDONAR LA ALDEA, PERO PODEMOS CELEBRAR UN BANQUETE DE DESPEDIDA, Y...



¿UN BANQUETE? ¡YA ESTOY HARTA DE SACRIFICARME POR UN BARBARO QUE NO TIENE MÁS CEREBRO QUE UN RATÓN...



...Y QUE NO TIENE LA MENOR CONSIDERACIÓN HACIA LOS SACRIFICIOS QUE HACEMOS TODOS POR EL Y...

VAMOS, CHICOS. ¡QUÉ SE HACE TARDE!



¡SE... SE VAN SIN PREVENIR A NADIE!



¡ASURANCETURIX! ¡ASURANCETURIX!



¡EL JEFE SE MARCHA CON ASTERIX Y OBELIX!

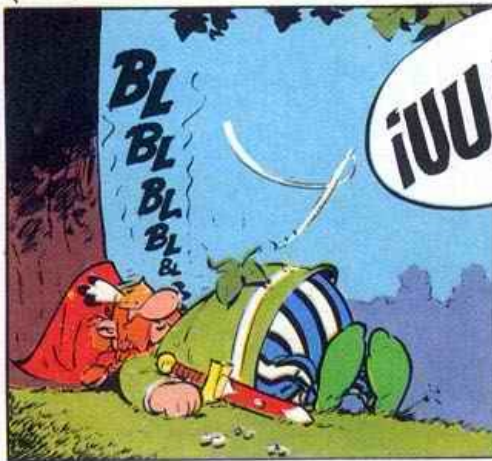
¡HUMMM! ¿QUÉ?



ENTONCES, VOY A CANTAR UNA...

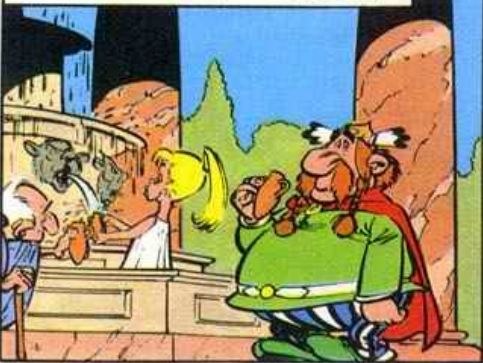


¡NO, NO, CANTARÁS, NO CANTARÁS!





ABRARAUCRUC COMIENZA EL TRATAMIENTO. BEBE AGUA DE LOS MANANTIALES A INTERVALOS REGULARES...



...SE DUCHA SIGUIENDO LAS ÚLTIMAS NOVEDADES DE LA TÉCNICA...



... Y SIGUE UN RÉGIMEN A BASE DE LEGUMBRES HERVIDAS.



PERO PRONTO LAS COSAS COMIENZAN A ESTROPEARSE, PORQUE ASTERIX Y OBELIX, COMO ESCOLTA DE SU JEFE, HAN OBTENIDO AUTORIZACION PARA ACOMPAÑARLE DURANTE SUS COMIDAS...



LOS NERVIOS DE CIERTOS PACIENTES COMIENZAN A FLAQUEAR...



Y SON EVITADOS GRAVES INCIDENTES...



EL TRATAMIENTO PROSIGUE CON BAÑOS EN LAS PISCINAS TERMALES.







¡ABRARAQRICIX, JEFE, VENIMOS A DESPEDIR-NOS!

¡VAMOS A DAR UNA VUELTA POR EL PAÍS ARVERNO!



BUENO, TE DEJAMOS; CUIDATE MUCHO. NOS ENCONTRAREMOS EN GERGOVIA CUANDO TERMINE LA CURA.

Y NO TE PREOCUPES POR NOSOTROS. VISITAREMOS EL PAÍS... CREO QUE TIENEN UNA ESPECIALIDAD DE JABALI ESTOFADO...



...Y UN POTAJE...

...Y UN SALCHICHÓN PICANTE...



¡MARCHAD!

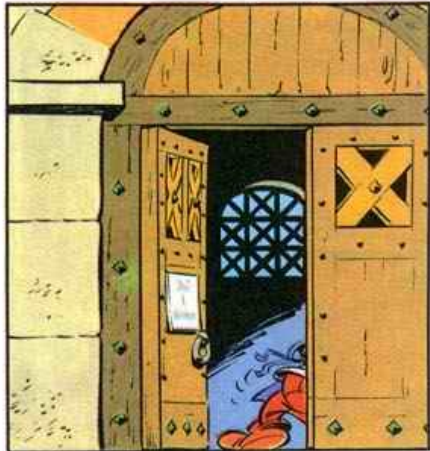
...Y UN VINILLO LIGERO ARVERNÉS...

¡VAMOS, OBELIX! ¡CREO QUE SERÁ MEJOR QUE NOS VAYAMOS!



EN AQUEL PRECISO MOMENTO, EN LA COCINA...

ES CURIOSO... ¡QUÉ SILENCIO HAY EN EL COMEDOR!



¡NO COMPRENDO QUÉ LES HA OCURRIDO! ¡CUANDO ENTRÉ CON LAS LEGUMBRES HERVIDAS, SE PUSIERON COMO LOCOS! ¡INCLUSO ALGUNOS ME HAN MORDIDO!



MIENTRAS, NUESTROS AMIGOS RECORREN LOS MARAVILLOSOS PAISAJES ARVERNÉSES...



¡AH, QUÉ BIEN SE RESPIRA AQUÍ, OBELIX!

SÍ, PERO HAY ALGO QUE ME PREOCUPA... HACE TIEMPO QUE NO HEMOS VISTO A NINGÚN LEGIONARIO ROMANO...



¡APARTAO, GALOS! ¡DEJAD PASO AL TRIBUNO TULIUS BOLIGRAFUS, ENVIADO ESPECIAL DE JULIO CÉSAR!



¡BIEN, GALOS! ¿NO HABÉIS OÍDO?
¡DEJAD PASO AL TRIBUNO TULIUS BOLIGRAFUS, ENVIADO ESPECIAL DE JULIO CÉSAR!

¡OOOH! ¡ESTE PAÍS ES ESTUPENDO, TIENEN DE TODO...!
¿DEJAMOS PASO?

¡ESPERA...
DEJAME TOMAR UN TRAGLITO DE POCIÓN MÁGICA...



¡NO! ¡NO DEJAMOS PASO!
¡NO LO PIDEN EDUCADAMENTE Y NO HAY POR QUÉ HACERLES CASO!



¡APARTaos, ROMANOS!
¡DEJAD PASO A OBELIX Y ASTERIX...

¡GUUUU!
?!



...E IDEFIX, ENVIADOS ESPECIALES DE ABRARACURCIX!

¡POR JÚPITER!
¡TERMINAD CON ESOS MERLUZOS Y CONTINUEMOS!



LÉGIO...



¡BONG!



¡BUENO! ¿A QUÉ ESPERAN LOS DEMÁS?

SIEMPRE TE PRECIPITAS, OBELIX. ¡YA SABES QUÉ CUANDO PIERDEN A SU JEFE, NO SABEN QUÉ HACER!



¿EH? BUENO, ENTONCES REEMPLAZAREMOS A SU JEFE...

¡AL ATAQUE!

BUENA IDEA...
¡AL ATAQUE!



¡AL ATAQUE!

¿LO VES, OBELIX? SI TODO EL MUNDO SE PUSIERA DE ACUERDO TAN FÁCILMENTE, LAS RELACIONES ENTRE LOS PLIEBOS SERÍAN MUCHO MEJORES.



POCO DESPUÉS...

CREO QUE TODOS ESTÁN SERVIDOS.

ESPERA, VOY A BUSCAR REFUERZOS.



¡EH! ¡SÍ, USTED, EL DE AHI' DENTRO!; ¿A QUÉ ESPERA PARA AYUDAR A SUS HOMBRES?

¡VAS A VER, BERGANTE!; ¡BANDIDO!; ¡BARBARO!; ¿VAS A SABER LO QUE CUESTA ATACAR A TULIUS BOLIGRAFUS, ENVIADO ESPECIAL DE JULIO CÉSAR!



VADE RETRO! AUDACES FORTUNA JUVAT!



¡VAYA FORMA DE HABLAR!; ¿A SANTO DE QUÉ ESTA EXCITACIÓN? ¿EH?; VAMOS, CALMA!

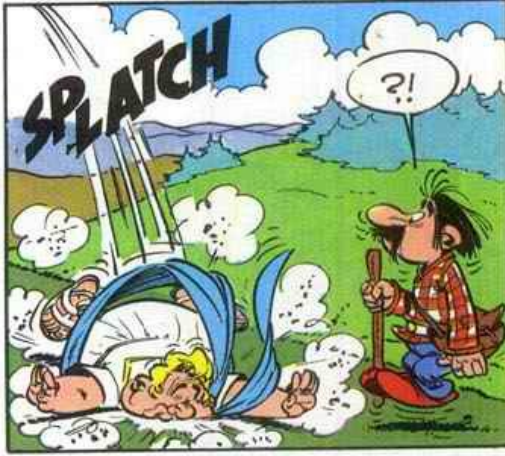
¡PAFPAFPAFPAF!



¡OBELIX!; DEJA DE JUGAR CON EL!; ¡A LO MEJOR, NO TIENE GANAS DE REIR, POBRE HOMBRE!



BUENO.



SPLATCH

?!



¡VAYA! ¡BOLIGRAFUS!



¡VAYA UN APODO RARO!

¡NO "ECH" UN APODO!; SE LLAMA "ACHI" Y "ECH" ENVIADO "ECHPECHIAL" DE ROMA!; PERO NO "NOCH" "QUEDEMOCH" AQUI!; PUEDE "PACHAR" ALGO!



¿ASÍ QUE TÚ TE LLAMAS ALAMBIX?

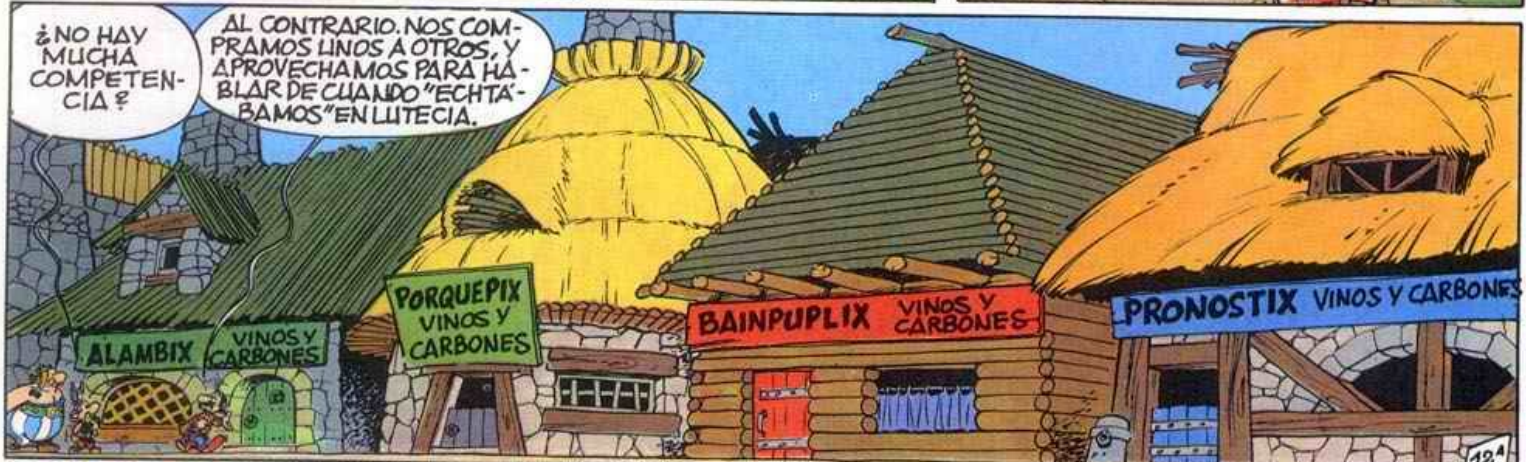
"CHÍ" Y "OCH" QUIERO LLEVAR A MI "CACHA" EN GERGOVIA... "BOLIGRAFUCHS" ES UN GRAN PERSONAJE, ENVIADO AQUÍ PARA COMPROBAR "CHÍ" EL PUEBLO ARVERNO "ECHTA" "CHOMETIDO"... ¡ LUEGO "CHE" LO IRA A CONTAR A "CHÉSAR"!!!



TENGO UNA TIENDECITA A LA ENTRADA DE GERGOVIA. YA "ECHTAMOS" LLEGANDO...

¿"CHÉSAR"?

¡PSSST, OBELIX!



¿NO HAY MUCHA COMPETENCIA?

AL CONTRARIO. NOS COMPRAMOS UNOS A OTROS, Y APROVECHAMOS PARA HABLAR DE CUANDO "ECHTAMOS" EN LUTECIA.

ALAMBIX VINOS Y CARBONES

PORQUEPIX VINOS Y CARBONES

BAINPUPLIX VINOS Y CARBONES

PRONOSTIX VINOS Y CARBONES

12A



¿Y QUÉ HACÍAIS EN LUTECIA?

VENDÍAMOS VINOS Y CARBONES.



"PACHAD", "PACHAD".



¡MUJER! ¡HE TRAÍDO A UNOS AMIGOS QUE ACABAN DE DARLE UNA LECCIÓN A BOLIGRAFUS... "AVICHA" A LOS OTROS, "ECHTO" HAY QUE CELEBRARLO.

¡LA COMIDA YA "ECHTA" A PUNTO!



POCO DESPUÉS...

¡ES MUY BUENA ESTA COMIDA! ¿QUÉ ES?

ES UN PLATO TÍPICO DE AQUÍ. YO LE LLAMO LA COLADA...



¿LA COLADA?

¿LA COLADA?

"CHÍ" LA COLADA... "ECHTA" HECHA A BASE DE COLES...

12B



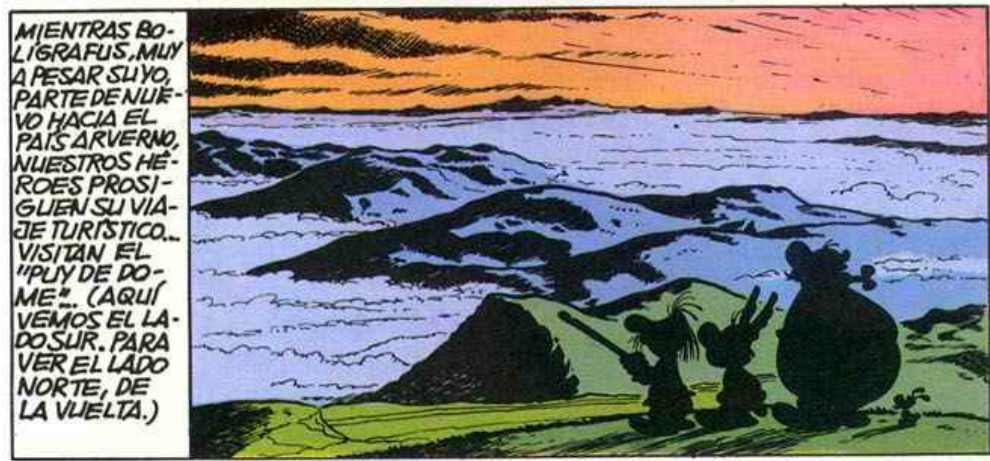


BIEN, BOLÍGRAFUS, AMIGO MÍO, REGRESARÁS AL PAÍS ARVERNO PARA BUSCAR EL ESCUDO QUEVERCINGÉTORIX DEPOSITO A MIS PIES.

ESTO... CÉSAR... PARA GANAR TIEMPO, PODRÍAIS UTILIZAR OTRO ESCUDO... UN ESCUDO NUEVO... PRECISAMENTE CONOZCO A UN ARTESANO, QUE...



¡VADE RETRO, BOLÍGRAFUS! ¡NO PUEDO CELEBRAR MI TRIUNFO MAS QUE SOBRE EL ESCUDO ARVERNO! ¡ES INDÍTIL INTENTAR ENGANARME! ¡ENGANAR AL CÉSAR ES ENGANAR A LOS DIOS, Y LA CÓLERA DE LOS DIOS ES TERRIBLE!



MIENTRAS BOLÍGRAFUS, MUY A PESAR SUYO, PARTE DE NUEVO HACIA EL PAÍS ARVERNO, NUESTROS HÉROES PROSIGUEN SU VIAJE TURÍSTICO... VISITAN EL "PUY DE DOME". (AQUÍ VEMOS EL LADO SUR. PARA VER EL LADO NORTE, DE LA VUELTA.)



...EL TEMPLO DE LUG, EL DIOS DE LOS OFICIOS Y EL COMERCIO.

¡"ECHTE" ES NUESTRO DIOS!



...LAS CIUDADES DE NEMESSOS (1), NERIOMAGUS (2), BORVO (3), Y CALENTES BAIAE (4).

¿Y ALESIA?

¿"ALECHIA"?

(1) CLERMONT-FERRAND. (2) NERIS. (3) LA BOURBOUILLE. (4) AGUAS CALIENTES.



¿A QUÉ VIENE "ECHTO" DE "ALECHIA"? ¿EH? ¿QUÉ QUERÉIS DE "ALECHIA"?



¡NO "CHABEMOS" DONDE "ECHTA" "ALECHIA"!

ESTA ACTITUD, QUE HA CONTINUADO A TRAVÉS DE LOS SIGLOS, HA SERVIDO PARA QUE INCLUSO EN NUESTROS DÍAS PERMANEZCA DESCONOCIDO EL EMP. AZAMAMIENTO DE LA DERROTA SALA. ¡LAMENTABLE CHAUVINISMO!



Y NUESTROS AMIGOS REGRESAN A GERGVIA. (ESTA SI, ES CONOCIDA).

ENTONCES, ¿OS QUEDARÍIS UNOS DÍAS CON "NO-CHOTRAS"?

CON MUCHO GUSTO, PERO HOY NOS OCUPAREMOS NOSOTROS DE LA COMIDA.

¡SÍ, IREMOS A CAZAR ALGUNOS "CHABALÍES"!



¿ALGUNOS QUÉ?

JABALÍES.



¡AH, LINDOS "CHABALÍES"!

¡TOCTOCTOCTOC!



BOLÍGRAFUS ES MUY CONOCIDO EN LA REGIÓN. "CECHAR" LE ENVÍA PARA "CACHTIGARNOS"; "CHU" "REGRECHO" NO "PRECHAGIA" NADA BUENO!



¡BAH! NO PENSEMOS MÁS EN ELLO!

¡ES AGRADABLE PREPARAR LA COMIDA PARA UN HOMBRE QUE "CHABE" APRECIARLA!

¡JIIII!

MIENTRAS, EL TRIBUNO TULIUS BOLÍGRAFUS HACE SU ENTRADA EN EL PALACIO PRESIDENCIAL...



¡AVE, TULIUS BOLÍGRAFUS! ¡NO TE ESPERÁBAMOS TAN PRONTO. EJEM... ¿HAS TENIDO BUEN VIAJE?



REUNE INMEDIATAMENTE A TODOS LOS JEFES DE LA GUARNICIÓN. ¡QUEDAN SUSPENDIDOS TODOS LOS PERMISOS!



¿HAS OÍDO? ¡Y LUEGO TE ANIMAN PARA QUE TE REENGANCHES!



YA SABÉIS VUESTRA MISIÓN: HALLAR EL ESCUDO ARVERNO PARA QUE CÉSAR PUEDA CELEBRAR SU VICTORIA EN GERGOVIA.

POCO DESPUÉS...



NUMEROSOS HABITANTES DE ALESIA VINIERON A INSTALARSE EN GERGOVIA, TRAS SU DERROTA. ELLO NOS DA UNA OPORTUNIDAD. REGISTRAD A TODO EL MUNDO. ¡EN MARCHA!











*ANICILIM: LE PUY.





MIENTRAS, NUESTROS AMIGOS HAN LLEGADO A NEMESOS*, LA GRAN CIUDAD ARVERNA...

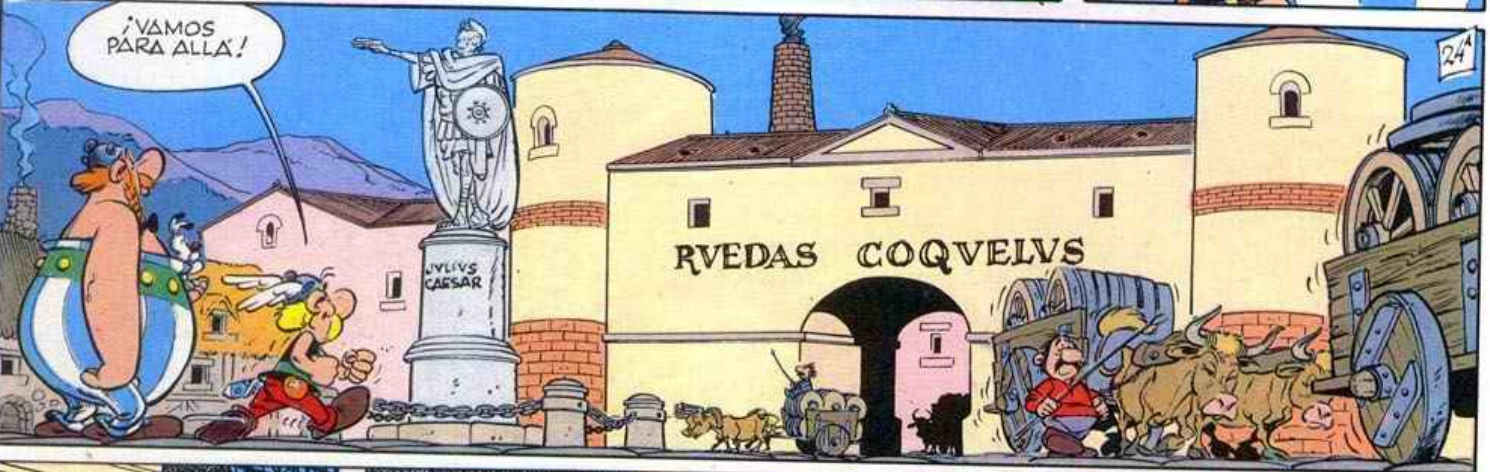


*CLERMONT-FERRAND

¿Y CÓMO ENCONTRAREMOS A ESE COQUELUX, OBELIX?

ES FABRICANTE DE RUEDAS... UN FABRICANTE DE RUEDAS DEBE SER IMPORTANTE...

¡MIRA! ¡AL OTRO LADO DE LA PLAZA, DELANTE DE LA ESTATUA DE JULIO CÉSAR!



¡VAMOS PARA ALLÁ!

RVEDAS COQVELVS



¿QUÉ DESEAN?

QUISIÉRAMOS VER A COQUELUX.



¿EL DUEÑO...? ¿DE QUÉ SE TRATA?

¡OH, MUY FÁCIL! ES SOBRE UN ESCU...



ASUNTO PERSONAL. NOS LLAMAMOS ASTERIX Y OBELIX.

E IDEFIX.



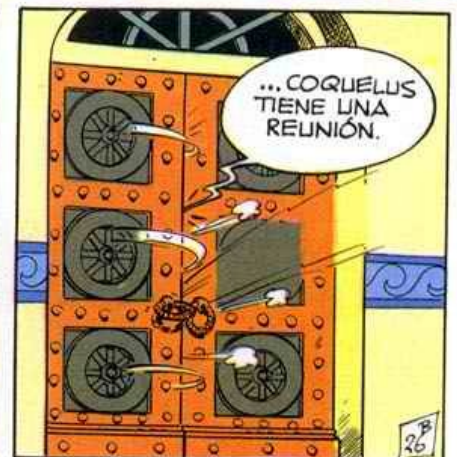
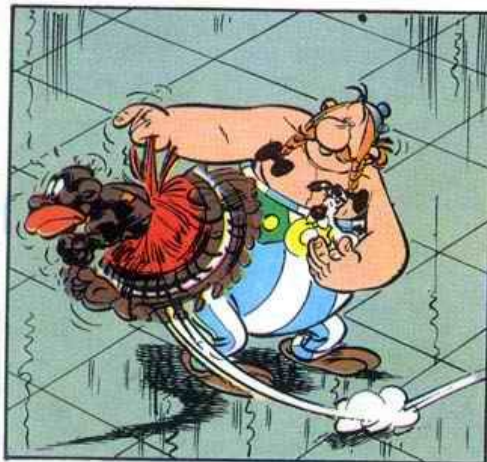
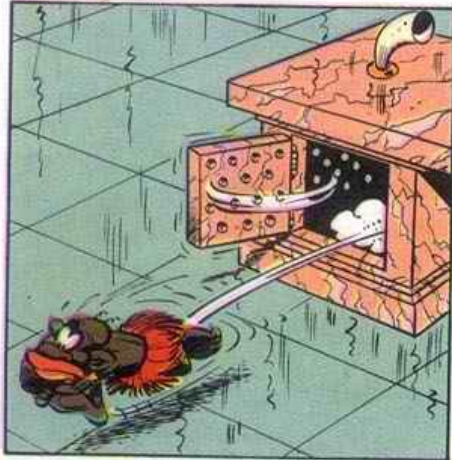
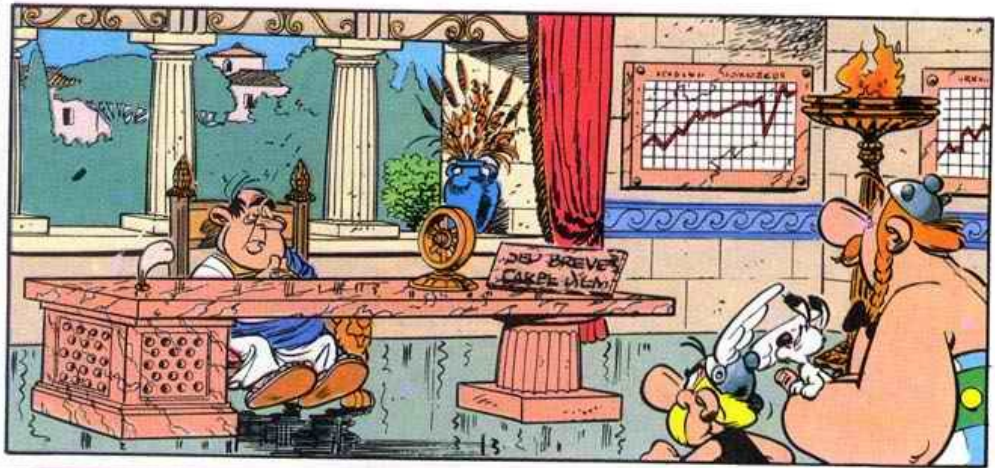
ASTERIX Y OBELIX DESEAN VER AL DUEÑO PARA UN ASUNTO PERSONAL.

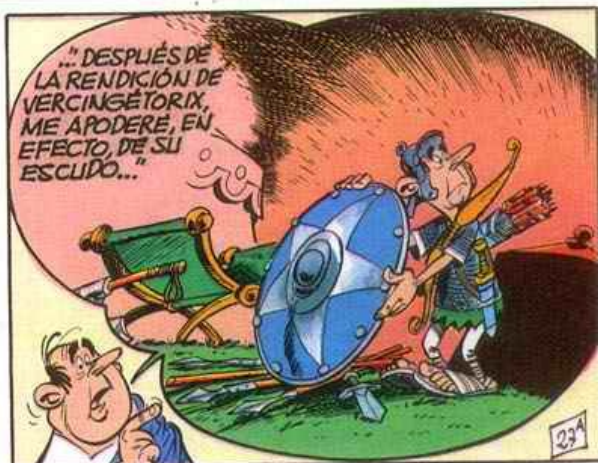


ES NUESTRO SISTEMA DE COMUNICACIÓN INTERIOR... SI QUIEREN PASAR AL ATRIUM DE ESPERA...

?









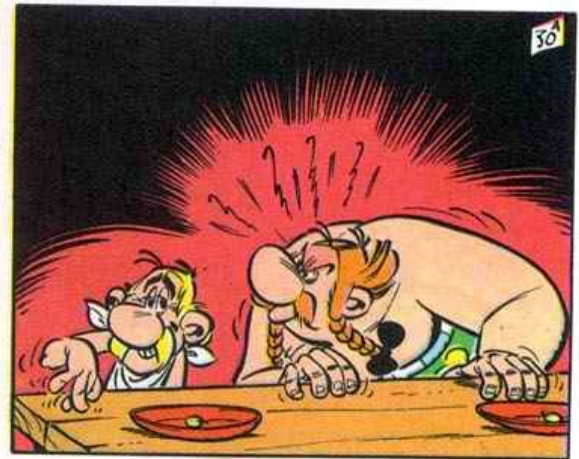


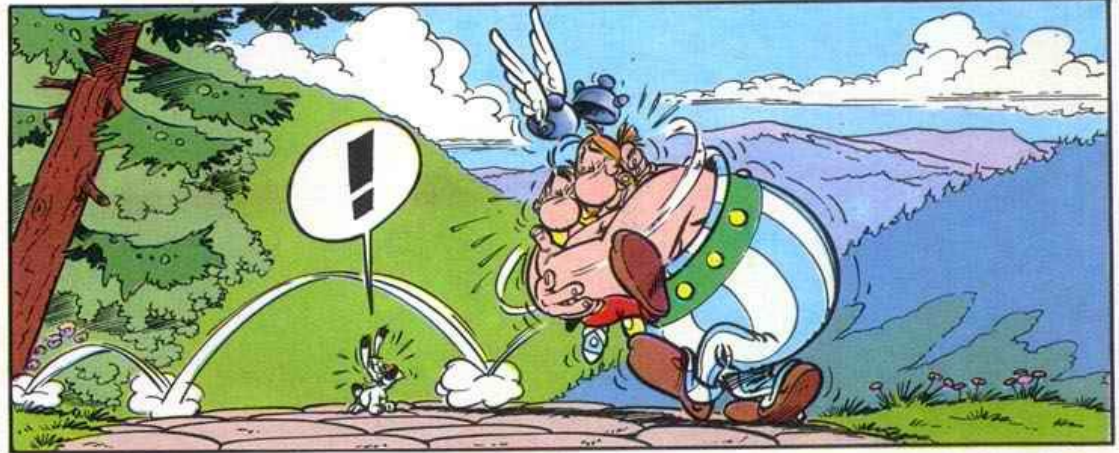
Y ASÍ, NUESTROS DOS AMIGOS SOPORTAN LA CURA, MIENTRAS REALIZAN UNA DISCRETA ENCUESTA...

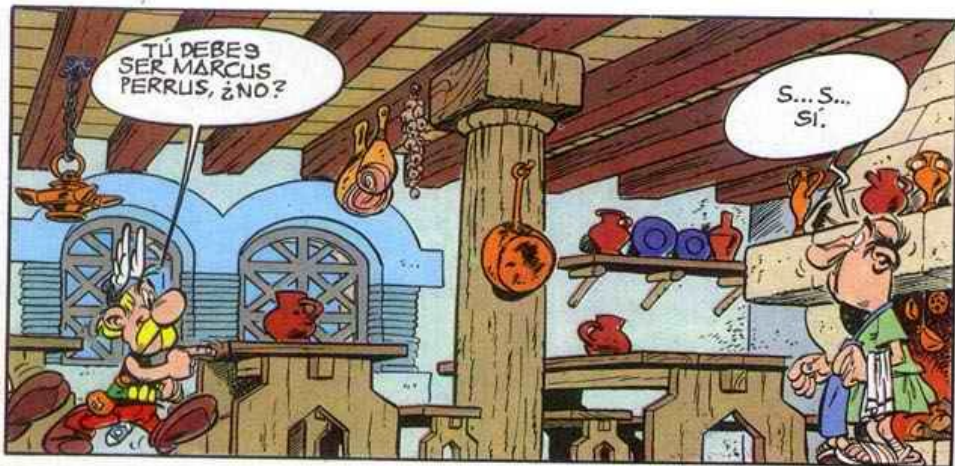


... EL TRATAMIENTO RESULTA PARTICULARMENTE DURO A LA HORA DE LAS COMIDAS.











¡AH! ¡SIEMPRE IGUAL! ¡NOS SIRVEN LOS ÚLTIMOS!

¡PERFECTO! ¡SIÉNTATE A NUESTRA MESA, PERRUS!



NO HA SIDO CULPA MÍA... UN MENSAJE ANÓNIMO LES PREVINO DE VUESTRA LLEGADA... OS ESPERABAN.



ESO NO NOS IMPORTA AHORA... PANOS EL ESCUDO ARVERNO Y NOS MARCHAREMOS.

¡SÍ...! ¡NAM! UNA PERSONA COMO TÚ, CAPAZ DE ASAR LOS JABALÍES TAN BIEN...! ¡NAM!...! ¡NO PUEDE SER MALO!



¡PERO ES QUE NO TENGO EL ESCUDO...! YA SE LO DIJE A ELLOS...



...EFECTIVAMENTE, GANÉ EL ESCUDO JUGANDO, CUANDO ERA LEGIONARIO...

¡EH, TÚ! QUO VADIS, MUCHACHO?



...PERO, COMO HABIA SALIDO DEL CAMPAMENTO SIN PERMISO, EL CENTURION GARRAFUS ME CONFISCO EL ESCUDO, COMO RIGO A SU INDULGENCIA...

O TEMPORA, IO MORES!



¡BIEN, ¿DÓNDE ESTÁ ESE GARRAFUS?

NO ESTARÁ EN UN ESTABLECIMIENTO TERMAL, ¿EH?

¿EN UN LUGAR CON TANTA AGUA ESE PELLEJO DE VINO? ¡NO!



NO; CONTINUÓ EN LA LEGIÓN. CON SÓLO REPASAR LAS LISTAS DE EFECTIVOS, LOS OTROS LE ENCONTRARÁN EN SEGUIDA, PORQUE LES DI SU NOMBRE.



¿CUÁNTO TE DEBEMOS?

12 SEXTERCIOS POR LOS JABALÍES. EL ALBERGUE CORRE DE MI CUENTA... SI ME PROMETÉIS NO VOLVER JAMÁS.

MA'S TARDE, DESPUÉS DE HABER TOMADO UN CARRO ROMANO QUE PASABA...



ES PRECISO QUE LLEGUEMOS A GERGOVIA ANTES QUE GARRAFUS, PARA IMPEDIRLE QUE ENTREGUE EL ESCUDO A LOS ROMANOS...

SI LLEGA ANTES QUE NOSOTROS, ESTAMOS PERDIDOS...; NO PODEMOS BATIRNOS CON TODA SU GUARNICION!



¿POR QUÉ? ¿ESTA PROHIBIDO?

MA'S TARDE, YA DE NOCHE...



¿QUI... QUIÉN ES?

¡SOMOS NOSOTROS! ¡OBELIX, ASTERIX...

...E IDEFIX!



¡ENTRAD RAPIDAMENTE! ES COMO "CHI" EL "CHIELO" "CHE" HUBIERA "DECHPLOMADO" "CHOBRE" "NUECHTRA" "CABEZA!"

?!



EN CUANTO A LA "VUECHTRA" "ECHTA" "PUECHTA" A PRECIO... POR OTRA PARTE, LOS ROMANOS "ECHTAN" "COMO LOCOS... LO "REGICHTRAN" TODO... Y LO QUE "ECH" PEOR...



... "ECH" QUE MI ALAMBIX HA "DECHA-PARECIDO" "CHEGURAMENTE" "ECHTA" "PRICHIONERO" DE LOS ROMANOS. ¡BUAA!



¡QUE SE VAYA AL CUERNO EL ESCUDO! ¡ENCONTRAREMOS A ALAMBIX, POR TUTATIS!

¡Y AUNQUE ESTE PROHIBIDO, ATACAREMOS A TODA LA GUARNICION, POR BELENOS!

¡CHNIF!



Y LOS PROSCRITOS ASTERIX Y OBELIX, (CON IDEFIX), PASAN LA NOCHE OCULTOS BAJO EL CARBON...

¡QUE DUERMAS BIEN, ASTERIX!

¡ESTOY INQUIETO POR ALAMBIX! ¡CREO QUE VOY A PASAR LA NOCHE EN BLANCO!





TRAIGO EL CARBÓN...



DEBERÍAMOS REGISTRAR EL CONTENIDO DE LA CARRETA.

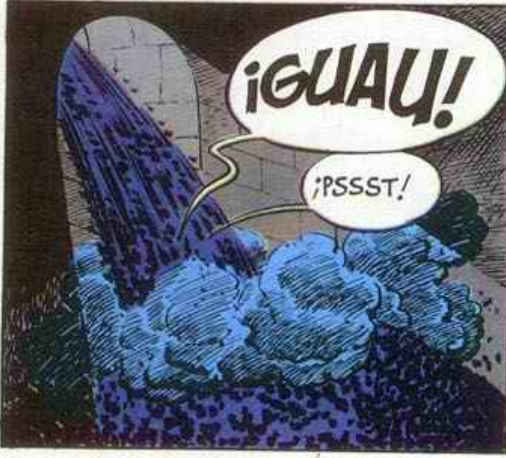
¿ESTÁS LOCO, POR MERCURIO? VAMOS A QUE DAR HECHOS UNA PORQUERIA Y LUEGO, A LA HORA DE PASAR REVISTA, NOS CAEMOS CON TODO EL EQUIPO...



TIENES RAZÓN. PÁSE, MERCADER



"ECHTO" MARCHA! AHORA OS VOLCARÉ, CON EL CARBÓN, EN LA BODEGA! BUENA "CHUERTE"!



¡GUAY!

¡SSST!



MIENTRAS, EN UNA DE LAS SALAS DEL PALACIO...

BIEN, GARRAFUS, POR FIN TE HALLAMOS EN LA GUARNICIÓN DE SEGODUNUM * TU INCLINACIÓN HACIA LAS ANFORAS, HA RETRASADO TU ASCENSO...

*RODEZ.



PERO YO PODRÍA SOLUCIONAR ESTE ASUNTO, SI ME DICES DÓNDE SE HALLA EL ESCUDO ARVERNO

BUENO... HACE TIEMPO SE LO DI A UN MERCADER DE VINOS, PERO AHORA NO RECUERDO SU NOMBRE...



PAFF!

?!



¿QUI... QUIÉN SOIS?



¡VENIMOS EN BUSCA DE ALAMBIX!



¡ALAMBIX!
¡ESE ES! ¡ESE ES EL NOMBRE DEL MERCADER DE VINOS AL QUE ENTREGUÉ EL ESCUDO ARVERNO!

¡ALAMBIX!
¡QUIERO A ALAMBIX!

¡SOMOS NOSOTROS LOS QUE QUEREMOS A ALAMBIX!

¡ALAMBIX!
¡HUHUHU!
¡ALAMBIX!

¡HE SIDO EL PRIMERO EN RECORDAR EL NOMBRE DE ALAMBIX! ¡NO OLVIDE LO DE MI ASCENSO!



¡VAMOS, OBELIX!
¡ALAMBIX NO PARECE ESTAR AQUÍ! ¡VAMOS A BUSCARLE EN OTRA PARTE!

SÍ, ASTERIX.



¿ASTERIX? ¿OBELIX? ENTONCES, ¿SOIS LOS DOS GALOS QUE ANDAN BUSCANDO EL ESCUDO ARVERNO?



¡A MÍ LA GUARD...!

¿VIENES, OBELIX?

SÍ.



BUENO, ¿Y MI ASCENSO? ¿EH? ¿Y MI ASCENSO?



¡ESOS HOM-BRES! ¡ES PRECISO CAPTURAR A ESOS HOM-BRES!

ME OCUPO PERSONALMENTE DE ELLO... VOY A LLAMAR A LA GUARNICIÓN.



EFFECTIVAMENTE, GARRAFUS SE OCUPA PERSONALMENTE DEL ASUNTO...

ES CURIOSO, LOS CENTINELAS ABANDONAN SUS PUESTOS...

TARÍIII TARAAA

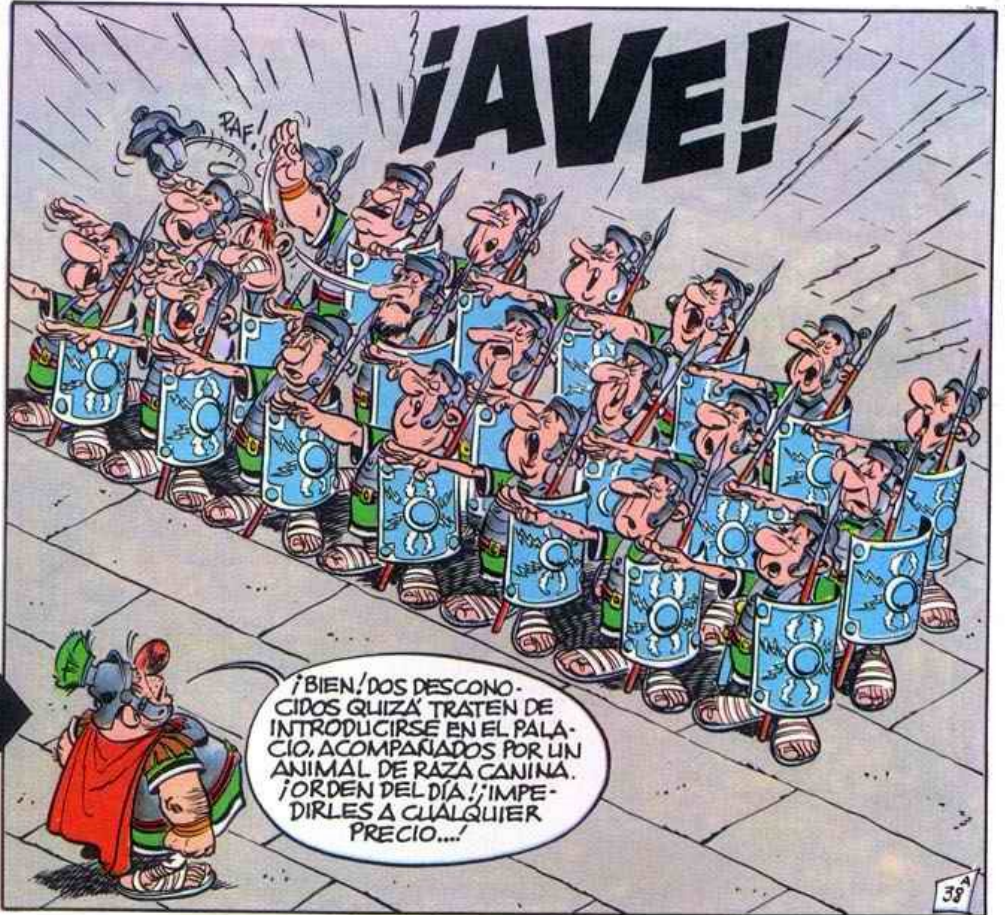
¡ESO NO NOS INCUMBE!



¡JE! ¡VOY A DEMOSTRAR A ESE ENVIADO DE JULIO CÉSAR COMO MANEJA A SUS HOMBRES UN VETERANO!



¡ATENCIÓN LA GUARDIA! ¡DESCANSO! ¡ATENCIÓN TODOS A MI MANDO! ¡AVE!



¡BIEN! DOS DESCONOCIDOS QUIZA TRATEN DE INTRODUCIRSE EN EL PALACIO, ACOMPAÑADOS POR UN ANIMAL DE RAZA CANINA. ¡ORDEN DEL DÍA! ¡IMPEDIRLES A CUALQUIER PRECIO...!

39



¿LOS HABÉIS ENCONTRADO?

¡AVE! SEGÚN INDICIOS BASTANTE CONCLUYENTES, PARECE SER QUE LOS DOS HOMBRES Y EL ANIMAL CITADOS...



...HAN SALIDO POR ALLÍ.

¡RÁPIDO! ¡TODO EL MUNDO A PERSEGUIRLOS!

37







¡ABRARACURCIX, NUESTRO JEFE!

SALUD, MUCHACHOS. ME DIJERON QUE OS ENCONTRARÍA AQUÍ. YA TERMINÉ LA CURA. ESTOY SANO.



**¡ES ÉL! ¡ES ÉL! ¡ES ÉL!
¡ÉL ES EL GUERRERO
AL QUE DI EL "ECH-
CUDO"!**



**¡LE HE RECONOCIDO
EN EL ACTO! ¡NO HA
ENGORDADO NADA
DESDE LA ÚLTIMA VEZ
QUE LE VI!**

¿LE... LE PASA A MENUDO ESO?



**¿NO TE ACUERDAS?
¿"ALECHIA"? ¿EL "ECH-
CUDO" ARVERNO?**

¿ALESIA...? ¿EL ESCUDO...? ¡CLARO!



**"LA NOCHE DE LA BATALLA ENCONTRE EL ESCUDO EN CASA DE UN TABERNE-
RO, EL CUAL ME LO CEDIO AMABLEMENTE.."**

¡HIP!



**¿Y ESE
TABERNE-
RO ERAS
TÚ?**

**¡ERA
YO!**



¿Y SIEMPRE HAS TENIDO EL ESCUDO, JEFE?

NATURAL-
MENTE.



VOY SIEMPRE CON ÉL Y CASI SIEMPRE SOBRE ÉL.



LOS ROMANOS ANDAN BUSCÁNDOLO POR TODAS PARTES.

EFFECTIVAMENTE, ME HE CRUZADO CON UN MON-
TÓN DE ROMANOS CUAN-
DO VENÍA... PERO, ¿POR
QUE VAN TAN NEGROS?



¡ES INCREIBLE, POR TUITATIS! ¿NO ES CIERTO, OBELIX?

¡SÍ, POR BELENOS!
¡NO SABÍA QUE SE PO-
DÍA ADELGAZAR DE
ESTA MANERA!





¡MIRAD, ROMANOS!

¿QUÉ ES ESO?

¡OH, NO ES NADA! ¡NO VALE LA PENA DE PRESTARLE ATENCIÓN!



¡EL TRIUNFO DE ABRARACURCIX, NUESTRO JEFE, Y DEL ESCUDO ARVERNO!



¡ABRID BIEN LOS OJOS! ¡Y VOSOTROS, HABITANTES DE GERGOVIA, VAIS A ASISTIR A UN PRODIGIOSO ESPECTÁCULO!



BIEN, VINE, VÍ Y COMPRENDÍ. NADIE DEBE SABER QUE HE ASISTIDO A UNA COSA ASI... Y COMO NO PUEDO FELICITARTE POR EL SORPRENDENTE UNIFORME DE TUS TROPAS...



Y PARA ESTAR SEGURO DE QUE MI VISITA QUEDARA EN SECRETO, TE ENVIÓ, JUNTO CON TUS HOMBRES, A NUMIDIA...



¡AH! ¡POR FIN DOS LEGIONARIOS LIMPIOS!

¿HIP?

¿HIP?



¡CENTURIÓN! ¡TE NOMBRO JEFE DE LA GUARNICIÓN DE GERGOVIA! ¡LE GIONARIO! ¡TE HAGO CENTURIÓN! ¡Y QUE NO SE VUELVA A HABLAR EN MI VIDA DE ESTA CIUDAD! ¡AVE!



¡AVE! ¡ESTAD SEGURO DE QUE MAGNIFICUS Y YO MANTENDREMOS LAS MEJORES RELACIONES CON LOS COMERCIANTES DE VINOS DE LA REGIÓN!

CENTURIÓN MAGNIFI... ¡HIP...! CUS...

Y NO SIN CIERTA PENA, NUESTROS AMIGOS ABANDONAN GERGOVIA, TRAS ESE TRIUNFO MEMORABLE...



DURANTE EL VIAJE, ABRARACURCIX HA RECUPERADO SUS FUERZAS Y VA REPITIENDO LAS ESCALAS GASTRONÓMICAS DE LA IDA.



Y DE NUEVO LA AVENTURA SE TERMINA CON UN ALEGRE FESTÍN... TODOS ESTÁN ALLÍ... ¿TODOS...? ¡NO...! ¡FALTA ALGUIEN...! ¿QUIÉN?



NO, NO SE TRATA DE ÉL ESTA VEZ... ¿QUIÉN, ENTONCES?...

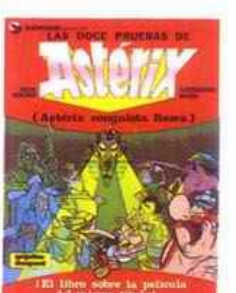
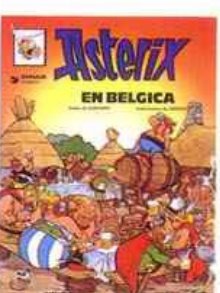
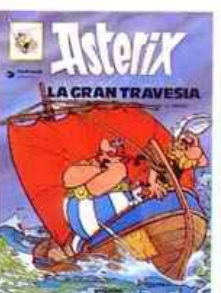
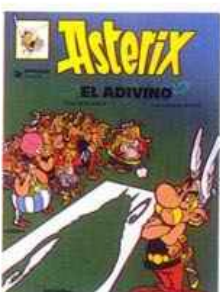
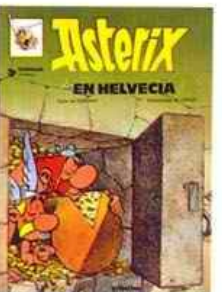
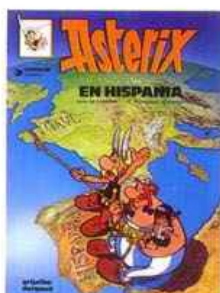
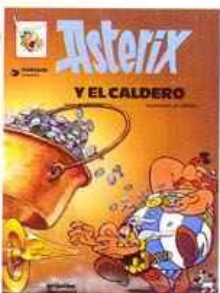
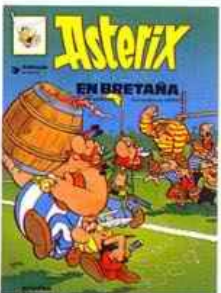
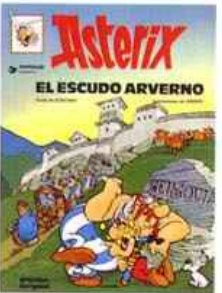
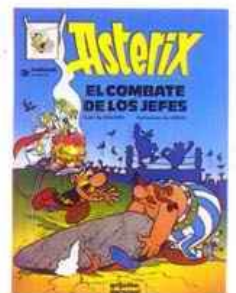
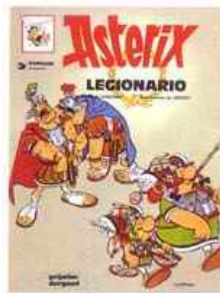
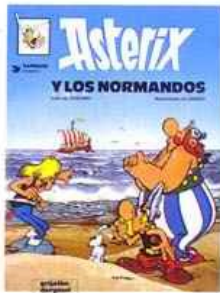
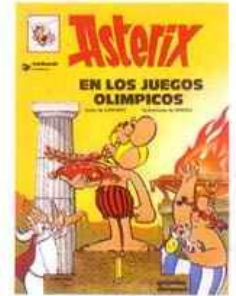
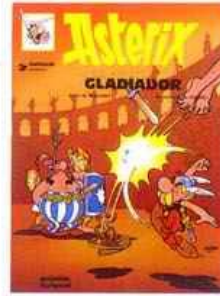
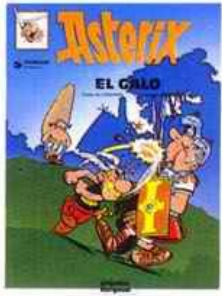


...¿QUIÉN?



Fin
DEL
EPISODIO

4 DERZO.
GO SCINNY



ISBN 84-7510-043-0



9 788475 100432